

# The Classical Review

<http://journals.cambridge.org/CAR>

Additional services for *The Classical Review*:

Email alerts: [Click here](#)

Subscriptions: [Click here](#)

Commercial reprints: [Click here](#)

Terms of use : [Click here](#)



---

## Blaydes' *Aristophanes Aristophanis Comici quae supersunt opera; recensuit* F. H. M. Blaydes. Halis Saxonium, 1886. 2 vols. 16 Mk.

D. S. Margoliouth

The Classical Review / Volume 1 / Issue 04 / May 1887, pp 96 - 98  
DOI: 10.1017/S0009840X00183945, Published online: 27 October 2009

Link to this article: [http://journals.cambridge.org/abstract\\_S0009840X00183945](http://journals.cambridge.org/abstract_S0009840X00183945)

### How to cite this article:

D. S. Margoliouth (1887). The Classical Review, 1, pp 96-98 doi:10.1017/S0009840X00183945

Request Permissions : [Click here](#)

bring to Athens when they come to manhood. I incline to think that we should read:—*ἔρῳ τὸ λῶστον ἑλπίδ' εὐρήσει μόνον*. Schmidt's treatment of this verse is remarkable. In ΕΛΠΙΑ he finds XAPIN: in ΕΥΡΗΣΕΙΝ, ΕΚΤΙΣΕΙΝ: in ΜΟΝΟΝ, ΣΤΟΛΟΝ: in ΤΟΛΩΙ, ΠΟΛΕΙ: in ΣΤΟΝ, ΠΟΤΕ: and so evolves a verse which has not a word, except the first, in common with the text; viz. *ἑρεῖς πόλει ποτὲ χάριν ἐκτίσειν στόλον*. (ii. 170). He anticipates the criticism that, in a textual sense, he has 'not left one stone standing on another'; but expects an admission that 'in detail the changes are not improbable, and the restored sense leaves nothing to be desired.'

We know on good authority—that of Dionysius himself—that the equanimity of Sophocles in the shades was what it had been on earth; but verily there are some things here that might try it a little, if there is any consciousness of emendations in the house of Hades. Consider, for example, *O.T.* 1084: *τοιούσδε δ' ἐκφῶς οὐκ ἂν ἐξέλθοιμι* ἔτι | *ποτ' ἄλλος, ὥστε μὴ 'κμαθεῖν τοῦμόν γένος*. Under Dr. Schmidt's treatment, this comes out as follows:—*τοιούσδε δ' ἐκφῶς οὐκ ἂν ἐξέλθοιμι τις* | *ἄνθρωπος, οὗ 'στι μὴ ἐκμαθεῖν λῶν γένος*: 'a person whose birth it is better not to find out' (i. 176). In *O.T.* 374, *μᾶς τρέφει πρὸς νυκτός*, becomes *διαστρέφῃ πρὸς νυκτός*, 'you are led astray by Night' (i. 158). In *O.T.* 284f., *ἀνακτ' ἀνακτι ταῦθ' ὁρῶντ' ἐπίσταμαι* | *μάλιστα Φοῖβω Τειρεσίαν* emerges as *ἀνακτι Φοῖβω ταῦθ' ὁρῶντ' ἐπίσταμαι* | *μάλιστα φῶρᾶν Τειρεσίαν* ('is most likely to detect the culprit,' i. 155). We have no room for more examples; but the few which have been cited are only average specimens of a large class.

Lastly, we notice in these volumes an occasional tendency to re-open textual questions long ago settled (in the general opinion) by corrections so simple and so convincing

as to appear final. Among the corrections of this rare order we cannot hesitate to number Valckenär's in Eur. *Hipp.* 441f., *οὐ τᾶρα γ' οὐ δέϊ τοῖς ἐρώσει τῶν πέλας* | *ὅσοι τε μέλλουσ'*, *εἰ θανείν αὐτοὺς χρεών*. The Nurse is saying to Phaedra, 'Thou lovest; what wonder? So do many. And then art thou to die for love? Truly 'tis hard for those who love,—and yet shall love,—if they must die.' The corruption is in *οὐ δέϊ*. The scholiast gives, *οὐ λυσιτελεῖ*. On this hint Valckenär restored *οὐ τᾶρα λύει*. (Cp. *Alc.* 627, *φημὶ τοιούτους γάμους* | *λύειν βροτοῖς*.) The phrase perfectly suits the Nurse's tone. Schmidt objects to this most certain correction that the words *ὅσοι τε μέλλουσ'* remain obscure; as if the common ellipse of the infin. (*ἐρᾶν*) was a difficulty: cp. Thuc. 3, 55, *οὔτε ἐπάθετε οὔτε ἐμελλήσατε*: Soph. *Tr.* 75, *ἐπιστρατεύειν . . . ἣ μέλλειν ἔτι*. He then re-writes thus: *οὐ τᾶρα πότμον τοῖς ἐρώσιν εὐτυχῇ* | *θεοὶ νέμουσιν, εἰ θανείν αὐτοὺς χρεών* (ii. 234). In Eur. *Suppl.* 745, *οἱ τόξον ἐκτείνοντες τοῦ καιροῦ πέρα*, the simple correction of *τοῦ* to *ὧς* (exclamatory) seems nearly certain. *ὧς* had dropped out: a scribe ignorant of metre supplied *τοῦ*. Schmidt writes *καὶ τόξον ἐκτείνοντες οὐ καιρῶ, τὸ πᾶν*, and places the verse between 740 and 741 (with *ἔπειρ'* for *κάπειρ'* in the latter).

Tested by the number of real corruptions which find probable corrections, these studies yield but a small result. Viewed, on the other hand, as exercises of ingenuity on given texts, they are often interesting; most often so, perhaps, when they challenge us to show that the impugned text can be vindicated by a just interpretation. 'Sarcinas colligam antequam proficiscar e vita,' is Dr. Schmidt's motto; but all scholars will hope that the melancholy ring of Varro's words is fraught with no omen.

R. C. JEBB.

#### BLAYDES' ARISTOPHANES.

*Aristophanis Comici quae supersunt opera*; recensuit F. H. M. BLAYDES. Halis Sax-onum, 1886. 2 vols. 16 Mk.

MR. BLAYDES has chosen a very attractive form for his recension of the text of Aristophanes. No other edition—not even Meineke's *Prachttausgabe*—can compare with it in external beauty. And though we may hesitate to admit that none of the

other editions is 'ab omnibus partibus absoluta et litteratorum usui accommodata,' we may gladly allow that Mr. Blaydes' is better fitted than any other to be the Library and indeed the Standard edition of the Comedian.

How much Mr. Blaydes had done for Aristophanes more than forty years ago can be seen by any one who studies the critical notes of Meineke or A. Müller on the Acharnians; and his later editions have all

exhibited the fruits of riper scholarship and intensified application. And although we cannot expect to find in his notes final solutions of all difficult passages; yet we may count on finding the best material exhaustively collected, and well-considered suggestions modestly delivered. What we should most expect from a scholar whose ear must be so *subacta lectione Aristophanis* would be observations of slight errors and difficulties which had escaped hastier readers; and this expectation is abundantly realized, as will be shown by the following list of corrections (in the *Vespae* and *Lysistrata* only), most of which future editors will probably adopt without hesitation.

*Vespae.*

- 540 οὐκέθ' ὁ πρεσβυτῶν ὄχλος *for* οὐκέτι πρ.  
 577 ἄχων φάσκει *for* ἄχεις φάσκων.  
 599 εἶπα Θέωρος *for* ἀλλὰ Θέωρος.  
 640 εὐθὺς ἔδοξα *for* αὐτὸς ἔδοξα.  
 676 ὕρχας οἴνου *for* ὕρχας, οἶνον.  
 748 σωφρονεῖν μέλλει *for* σωφρονεῖ μέντοι.  
 849 οἶμοι τί διατρίβεις; ἀπολεῖς *for* οἶμοι διατρίβεις καπολεῖς.  
 906 τῆσδ' ἐγχεάμενος *for* τήνδ' ἐγχεάμενος.  
 999 δῆτ' ἐγὼ *for* τοῦτ' ἐγώ.  
 1110 πυκνοί *for* πυκνόν.  
 1230 καὶ τῆσδε *for* καὶ τῆσδε.  
 1291 ἐξηπάτηκεν *for* ἐξηπάτησεν.  
 1528 γαστρίσας σεαυτὸν *for* γάστρισον σεαυτόν.

*Lysistrata.*

- 42 τί δ' ἂν αἱ γυναῖκες *for* τί δ' ἂν γυναῖκες.  
 71 περὶ τοσούτου πράγματος *for* περὶ τοιούτου π.  
 83 ὡς δ' αὖ καλόν *for* ὡς δὴ καλόν.  
 143 ἄνις *for* ἄνεν.  
 183 ὁμοόμεθα *for* ὁμίομεθα.  
 191 οὔρκος *for* ὄρκος.  
 271 ἐμοὶ ζῶντί γ' ἐγχανοῦνται *for* ἐμοῦ ζῶντος.  
 287 λοιπὸν ἔτι τὸ χωρίον *for* λοιπὸν ἐστὶ χ.  
 297 προσπεσὼν μὲν τῆς χύτρας *for* προσπεσὼν μ' ἐκ τ. χ.  
 633 ἐξῆς Ἀριστογείτονος *for* ἐ. Ἀριστογείτονι.  
 634 ταῦτό γάρ μοι *for* αὐτό γάρ μοι.  
 654 ἐξανάλωσαντες *for* εἴτ' ἀναλώσαντες.  
 662 ὡς τιν' ἄνδρα δεῖ *for* ὡς τὸν ἄνδρα δεῖ.  
 763, 4 οὐ ποθεῖν | οἶσθ' *for* οὐκ οἶε | ποθεῖν.  
 126β ἐμπεδος *for* εὐπόρος.

More ambitious alterations in the *Vespae* are 105 τῇ κυκλίδι *for* τῷ κίονι, 291 ἐθελήσεις διδόν' οἶν *for* τί μοι οἶν, 318 διὰ τῆς κάπνης *for* διὰ τῆς ὀπῆς, 536 οὐτός σε λέγων κρατήσῃ *for* οὐτός σ' ἐθέλει κρατῆσαι, 873 γραφῶν *for* πλάνων, 1020 διδάσκων *for* χέασθαι, 1286 κάπεσι κακοῖς ἐκύκα *for* καί με κακίαις ἐκνισε,

1525 ἵνα ῥίπτοντος ἄνω *for* ὅπως ἰδόντες ἄνω, in most of which we may suspect Mr. Blaydes to be right, but certainty is, from the nature of the case, out of the question.

If this analysis were extended to the rest of the eleven plays it would appear that Mr. Blaydes' merits in Aristophanes may compare favourably with those of the most eminent Atticists; yet naturally the editor of so well-known an author has besides original work to appraise that of his predecessors; and of Mr. Blaydes' judgment the new edition will give a more favourable view than the critical commentary in the old. The faults which the editor, after the fashion of Cratinus, constantly finds with himself, of disorderliness and want of proportion, are trifling but very real ones, and make his conclusions which ordinarily seem to be right, stand in a strange relation to his premises. On *Lys.* 726 προφάσεις—ἐλκουσιν we read: ἐλκουσιν *libri et vulg.* πλέκουσιν Wakefield *ad Eur. Ion.* 1430... πλέκουσιν *et ipse conieceram, nam locutio προφάσεις ἔλκειν plane inaudita est.* Then follow seven examples of the phrase πλέκειν μηχανάς (*sic*); a conjecture παρέχουσιν with one example, a third conjecture πλάττουσιν with six examples, one of them illustrating the phrase πλάττειν προφάσεις; and at the end *his scriptis video recte se habere vulgatam; cf. Herod. vi. 86.* The reader will have unquestionably learned not a little from this note, although, unless he be of a very equable temper, his respect for the author of it will not have been increased, but the conclusion is in all probability correct, and this is all that appears in the new edition. This advantage appears in cases where the result is more positive. Mr. Blaydes has thus the honour of being the first editor to print in *Vespae* 651 Reiske's conjecture ἐντετακυῖαν (*for* ἐντετοκυῖαν); it would seem a very brilliant restoration, as adding one to the list of perfect participles with graduating stems collected by de Saussure *Mémoire*, etc. p. 155, and G. Meyer *Gr. Gr.* § 46, and substituting for a solecism the very word which the passage requires; see Blaydes' notes on Soph. *El.* 1311 and *Lys.* 553. (Surely for this and σε μόνον in *Vespae* 588 Reiske deserved a place 'inter eos qui in nostro emendando felicissime operam navarunt, *Praef.* p. xv.) In obeying the canons of Elmsley and Cobet Mr. Blaydes exhibits the sound sense which we should expect from his long experience and careful investigations. He is equally justified in writing ἐπεπόνθη in *Eccl.* 650 (against Bergk), and in rejecting the dictate of

the Atticist in *Vespae* 394. If any fault of general principle or the want of it can be found, it perhaps lies in his treatment of questions of orthography and dialect. *μείζαι*, etc. is the only spelling allowed by Meisterhans, p. 25; Mr. Blaydes however does not introduce this innovation in *Lys.* 581, etc., nor can it be demanded; but then he surprises us with the alterations *σάγοντας* *Lys.* 1256 for *θάγοντας*, *συρσαδδωân* 1313 for *θυρσαδδωân*, which seem strangely bold, seeing that we do not know in the least the law by which *θ* in Laconian changed into *σ*, and indeed the newest authorities throw some doubt on the antiquity of the operation; 'in unsere Ueberlieferung der *Lysistrata*,' says G. Meyer, § 211, 'ist dieser Lautwandel von späterer Redaction ohne Consequenz eingeschmuggelt worden.' Perhaps the tradition should not have been tampered with in *Lys.* 95 *μυσιδδέτω ὁ τι λῆς ποθ' ἀμέ*. It is likely to have been suggested before this that we may have here a vestige of the original use of the form in *-τω* without distinction of person, discussed by Brugmann, *M. U.* i. 163.

The long and elaborate Preface will probably win from most readers applause like that given to the speech of Agathon *ὡς πρεπόντως τοῦ πρεσβύτου εἰρηκότος αὐτῷ τε καὶ τῷ ποιητῇ*, and, we may add, to previous editors, who all receive some generous estimate. Mr. Blaydes may be well congratulated on having at last succeeded in bringing an elaborate edition of the Comedian to the end; for to Schütz, Thiersch, Fritzsche, and Enger (mentioned on p. xii.), whose editions did not proceed beyond a few plays, may be added all the commentators in

Küster's edition; Spanheim, it will be remembered, thought it would not suit his 'persona' to comment on more than three, and Küster himself, *gestiens nummum in loculos demittere*, stopped at the ninth. Yet Mr. Blaydes must have taken far more trouble than any of his predecessors; for to have collated 48 MSS. (p. xi.), 'plus minusve diligenter' represents labour only to be paralleled by Mommsen's *Pindar*. It might have been wished that Mr. Blaydes had imitated the admirable systematisation and nomenclature of Mommsen, where *A*'s and *a*'s tell us directly the class of a MS., its rank, and whether it is an independent or a secondary authority. The work however of classification Mr. Blaydes leaves to future editors (p. xiii.), contenting himself with the observation (p. x.) that the MSS. of Aristophanes notably came from two founts. No one could perform this task as well as he; as it is, his list of MSS. is unique and so renders his edition indispensable.

The collection of Fragments which fills the second volume and also forms the twelfth volume of the large edition deserves a separate notice. The list of works bearing on Aristophanes (vol. i. pp. lxxxi.—xc.) is useful, but rather incomplete. Remarkable omissions are the essays of Wilamowitz-Möllendorf; Zielinski's *Gliederung der Attischen Komödie* (perhaps this appeared too late); Müller-Strübing's *Aristophanes und die historische Kritik*, which found an admirer in one high authority on Aristophanes, von Velsen. But the indices to this Review, if adequately carried out, will in future render such lists unnecessary.

D. S. MARGOLIOUTH.

#### WELLDON'S RHETORIC OF ARISTOTLE.

*The Rhetoric of Aristotle translated, with an Analysis and Critical Notes*, by J. E. C. WELLDON, M.A. Macmillan & Co., 1886. 7s. 6d.

THOUGH the English student of the *Rhetoric* has already much to be thankful for in the four volumes of Cope's admirable Introduction and Commentary, it is a pleasure to welcome additional assistance in the shape of a translation by a scholar of high repute; and to those who are conscious of a debt of gratitude to the older scholar it will be a matter of satisfaction that Mr. Welldon

takes him as his guide, and in general accepts his judgment upon the many difficulties of the treatise. A translator who follows Cope thus closely is, however, exposed to a danger which Mr. Welldon has not, I believe, sufficiently appreciated. Throughout the work (for the Introduction and the Commentary are, in effect, one book) Cope has often jotted down alternative explanations, between which with characteristic diffidence he could not bring himself to pronounce. This want of decision is reflected in some passages of Mr. Welldon's translation. It appears especially in the use